

日本語

ご使用になる前に

- 本製品をご使用になる前に、必ずこの説明書をよく読み、正しい使用方法を理解した上でご使用ください。正しい使用方法がわからないまままでご使用は、絶対におやめください。
- この説明書は、読み終わった後も大切に保管し、必要なときにお読みください。

●安全上の注意 ※必ずよくお読みください。

- この製品は、水草および熱帯魚などの育成を目的に開発された製品です。この目的以外には使用しないでください。
- この使用説明書をよく読み、正しい方法でご使用ください。
- 弊社製品以外との併用はおやめください。成分過多となり、水の濁りや藻類が増える原因となる場合があります。また、魚病薬との併用もおやめください。
- この製品は魚などの生体や水草に害がないことを確認しています。生体の病気や死亡、水草の枯れなどについて弊社は責任を負いません。
- この製品が誤って目や口に入った場合は、直ちに水道水で洗い流し、必要に応じて医師の診断を受けてください。
- 子どもの手の届かない所で使用および保管してください。

1. クリアスーパーの特徴

- クリアスーパーは、吸着性の高い木炭粉に有効性微生物の増殖を促す有機酸を配合した水槽用添加剤です。
- 底床セット時に使用することで、豊富に含まれる有機酸が有効性微生物の増殖を助け、底床を良好な状態にします。
- 水槽に直接添加することで、水中を浮遊する有機物などの汚れを吸着し、水を清浄にする効果があります。

English

IMPORTANT

- Before the installation of this product, make sure to read this instruction manual carefully and understand all of its directions.
- Please keep this instruction manual even after reading it and refer back to it when needed.

●Safety Instruction ※Please read carefully

- This product is designed for growing and maintaining aquatic plants and tropical fish in an aquarium. Please do not use this product for improper purpose.
- Read this instruction manual carefully and follow its direction for using this product.
- Do NOT use this product concurrently with other manufacturer’s products. Excessive supply of nutrition may cause water cloudiness or algae break-out. Also, avoid using fish disease medicine along with this product.
- This product has been verified that it is not harmful for living organisms such as fish and aquatic plants when used properly. Therefore, ADA is not responsible for death and/or disease of aquatic plants or organism.
- In case this product accidentally gets into your eyes or mouth, immediately wash away with tap water and consult a physician if needed.
- KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

1. Special Features of CLEAR SUPER

- CLEAR SUPER is a nutrition additives of highly refined activated carbon powder formulated with organic acids that promotes the growth of effective bacteria.
- By using CLEAR SUPER when setting up a substrate, rich organic acid promotes the growth of effective bacteria and makes the substrate in a good condition.
- By applying CLEAR SUPER directly to the aquarium water, it absorbs the excess organic substances floating in the water and purifies the water.

2. 使用方法

- 底床セット時に、パワーサンドの上にクリアスーパーをまんべんなく振りまいてください。
- 使用量の目安は、パワーサンド2ℓに対して付属のスプーンですり切り3杯です（これより多く使用しても害はありません）。
- 底床セット時には、別売のパクター 100やトルマリンBCなどを併用するとさらに効果的です。
- 水中に有機物などが浮遊して水が濁っている場合には、60cm水槽で付属のスプーンですり切り1杯のクリアスーパーを直接水槽に添加してください。クリアスーパーが水中の有機物を吸着してフィルターに吸い込まれることで、水を浄化します（フィルターの目詰まりにはご注意ください）。水槽内に残ったクリアスーパーは、換水の際に吸い出してください。



お問い合わせ先: ADAサービスセンター
0256-72-1994 (平日10:30~17:30)
E-mail/support@adana.co.jp

発売元: 株式会社 アオアデザインアマン
新潟県新潟市西蒲区漆山8554-1 〒953-0054
aqua design amano CO.,LTD.
8554-1 Urushiyama, Nishikan-ku, Niigata 953-0054, Japan
MADE IN JAPAN
405021S14JEFDISC22J12

2. Usage

- When making a substrate with POWER SAND, sprinkle CLEAR SUPER evenly over POWER SAND.
- Recommended dosage is 3 spoonfuls of CLEAR SUPER using the supplied spoon in the package. Overdosing CLEAR SUPER does not have a harmful effect.
- For optimum result, using BACTER 100 or TOURMALINE BC along with CLEAR SUPER is recommended when setting up the substrate.
- In case aquarium water becomes cloudy due to organic substances floating in the water, apply approximately 1 spoonful of CLEAR SUPER for a standard 60cm tank with the supplied spoon in the package, directly to the aquarium. CLEAR SUPER purifies the water by absorbing the organic substances in the water and being drawn into the filter (※be careful with clogging of the filter media). Residual CLEAR SUPER in the aquarium water can be suctioned out at water change.

Français

Impotent

- Avant l'utilisation de ce produit lire attentivement les instructions contenues dans le manuel d'usage et s'assurer de leur bonne compréhension.
- Relire si nécessaire et garder le manuel à portée de main afin de le consulter le cas échéant.

●Instruction de Sécurité ※A lire attentivement

- Pour aquariums exclusivement. Ce produit a été spécialement conçu pour les plantes aquatiques et les poissons tropicaux des aquariums d'eau douce. Utiliser le produit en suivant scrupuleusement le dosage.
- Ne pas avaler le produit. Si cela devait arriver accidentellement, provoquer immédiatement les vomissements et consulter un médecin.
- Si le produit devait entrer en contact avec les yeux, rincer immédiatement à l'eau courante et consulter un médecin.
- TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS

Dans l'aquarium les poissons, les plantes aquatiques et les micro-organismes créent un écosystème fragile où ils coexistent et dépendent les uns des autres. Le travail des micro-organismes comme les bactéries, est extrêmement important pour le recyclage des substances organiques. Stimuler le travail de ces micro-organismes invisibles est vital pour garder longtemps un bel aquarium riche en plantes aquatiques.

1. Caractéristiques

Le CLEAR SUPER est une poussière de charbon actif extrêmement raffinée mélangée à plusieurs éléments nutritifs qui stimule la croissance des bactéries bénéfiques. Diffusé en partie dans le substrat et en partie directement dans l'eau le CLEAR SUPER absorbe les substances organiques en excès et stimule la formation des nitrobactéries. Le CLEAR SUPER biodégrade les substances organiques nocives de l'aquarium et rend l'eau clair comme du cristal.

クリアスーパー使用説明書

ADA NATURE AQUARIUM CLEAR SUPER



2. Utilisation

- Lors de la pose du substrat, redistribuer uniformément le CLEAR SUPER sur le POWER SAND. Le dosage standard pour un aquarium de 60 cm (environ 60 litres) est de trois cuillères de CLEAR SUPER pour 2 litres de POWER SAND (un surdosage n'est pas nocif).
- Quand l'eau se trouble diffuser de 1 à 3 un cuillères de CLEAR SUPER pour 20 litres d'eau. CLEAR SUPER élimine la turbidité et rend sa transparence à l'eau de l'aquarium.

3. Avertissement

- Pour obtenir une croissance optimale des micro-organismes du substrat utiliser le CLEAR SUPER conjointement au BACTER 100.
- Quand l'eau sera redevenue claire, il faudra lors du changement successif de l'eau, enlever des tiges des plantes les dépôts de CLEAR SUPER.
- TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

Deutsch
WICHTIG <ul style="list-style-type: none">Vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen. Halten Sie diese Gebrauchsanweisung immer griffbereit.

- Sicherheitshinweise** ※Bitte sorgfältig lesen

- Dieses Produkt wurde für die Haltung und Pflege von Wasserpflanzen und tropischen Fischen in einem Aquarium entwickelt. Bitte verwenden Sie dieses Produkt ausschließlich für diesen Zweck.
- Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und folgen den angegebenen Hinweisen.
- Nicht mit Produkten anderer Hersteller mischen. Ein Überangebot an Nährstoffen kann zu Wassertrübung oder Algenwachstum führen. Bitte verwenden Sie keine Arzneimittel gegen Fischkrankheiten zusammen mit diesem Produkt.
- Dieses Produkt wurde dahingehend getestet, dass es bei bestimmungsmäßiger Anwendung für Fische und Wasserpflanzen nicht schädlich ist. ADA ist daher nicht verantwortlich für den Tod und / oder Krankheiten bei Wasserpflanzen und anderen Organismen.
- Sollte dieses Produkt oder Teile davon in die Augen gelangen, so spülen Sie die Augen unverzüglich und konsultieren einen Arzt.
- AUßERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.

1. Besondere Eigenschaften von CLEAR SUPER

- CLEAR SUPER ist ein Nährstoffergänzungsmittel aus hochwertigem Aktivkohlepulver mit organischen Säuren, die das Wachstum von Bakterien wirksam fördern.
- Durch die Verwendung von CLEAR SUPER beim Aufbau des Bodensubstrats, fördern organische Säuren das Wachstum von Bakterien und erhalten den Bodengrund in einem biologisch guten Zustand.
- Bei Anwendung von CLEAR SUPER direkt im Aquariumwasser absorbiert es freischwimmende und überschüssige organische Stoffe und reinigt das Wasser.

Español
IMPORTANTE <ul style="list-style-type: none">Antes de utilizar este producto, asegúrese de leer este manual cuidadosamente y comprender sus directrices. Por favor, guarde este manual de instrucciones, por si necesita realizar futuras consultas.

- Instrucciones de seguridad** ※Por favor, lea cuidadosamente

- Este producto está diseñado para el cultivo y el mantenimiento de plantas acuáticas y peces tropicales en el acuario. Por favor, no use este producto para otros fines impropios.
- Lea atentamente las instrucciones y siga sus direcciones para el uso correcto de este producto.
- No utilice este producto junto con productos de otros fabricantes. El suministro excesivo de nutrición puede causar la turbidez del agua o la aparición de algas. Además, evite el uso de medicamentos para peces mientras utiliza este producto.
- Se ha comprobado que este producto no es perjudicial para los organismos vivos como peces y plantas acuáticas cuando se usa correctamente. Por lo tanto, ADA no se hace responsable de la muerte y / o enfermedad de plantas acuáticas u organismo.
- En el caso de que este producto entre accidentalmente en contacto con los ojos o la boca, lávelos inmediatamente con agua corriente y consulte con un médico si fuera necesario.
- MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

1. Las características especiales de CLEAR SUPER

- CLEAR SUPER es un aditivo nutricional de polvo de carbón activado altamente refinado formulado con ácidos orgánicos que promueven el crecimiento de bacterias filtrantes eficientes.
- Al utilizar CLEAR SUPER durante el montaje de un sustrato, el ácido orgánico rico promueve el crecimiento de bacterias eficientes y hace que el sustrato tenga las condiciones adecuadas.
- Al añadir CLEAR SUPER directamente en agua del acuario CLEAR SUPER absorberá el exceso de sustancias orgánicas que flotan, purificando el agua.

2. Anwendung

- Wenn Sie POWER SAND nutzen, streuen Sie CLEAR SUPER gleichmäßig auf den POWER SAND.
- Die empfohlene Dosierung für ein Standard 60 cm Aquarium sind 3 Messlöffel (beiliegend) CLEAR SUPER. Eine Überdosierung von CLEAR SUPER hat keine schädlichen Auswirkungen.
- Für optimale Ergebnisse wird beim Aufbau des Bodensubstrats die Anwendung von CLEAR SUPER zusammen mit BACTER 100 oder TOURMALINE BC empfohlen.
- Bei Trübung des Aquariumwassers durch freischwebende organische Substanzen wird bei einem Standard 60 cm Aquarium 1 Messlöffel CLEAR SUPER direkt in das Aquariumwasser empfohlen. CLEAR SUPER reinigt das Wasser durch Absorption der organischen Substanzen im Wasser und wird danach in den Filter gesogen (※Vorsicht vor Verstopfung der Filtermedien). Entfernen Sie das im Aquarium verbliebene CLEAR SUPER beim nächsten Wasserwechsel.

2. USO

- Si va a montar el sustrato con POWER SAND, espolvoree CLEAR SUPER uniformemente sobre el POWER SAND.
- La dosis recomendada es de 3 cucharas de CLEAR SUPER (la cuchara esta incluida con el producto). Una sobredosis de CLEAR SUPER no tiene efectos secundarios.
- Para un resultado óptimo en la creación del sustrato, se recomienda utilizar BACTER 100 o TOURMALINE BC junto a CLEAR SUPER.
- En caso de que el agua del acuario se enturbie, debido a las sustancias orgánicas que flotan en el agua, etc, aplique aproximadamente 1 cuchara de CLEAR SUPER para un acuario de 60 cm estándar, con la cuchara incluida en el producto, directamente en el acuario. CLEAR SUPER purifica el agua mediante la absorción de las sustancias orgánicas en el agua incluso al ser absorbido por el filtro (※Tenga cuidado con no obstruir los filtros). Succione el CLEAR SUPER sobrante durante los cambios de agua.

Italiano
IMPORTANTE <ul style="list-style-type: none">Prima dell'utilizzo di questo prodotto, leggere attentamente il manuale. Conservare il manuale anche dopo l'utilizzo del prodotto.

- SICUREZZA** ※Si prega di leggere attentamente

- Prodotto da usare solo in vasche per la crescita e il mantenimento delle piante acquatiche e dei pesci. Non usare impropriamente.
- Non usare questo prodotto insieme ad altri prodotti di altre marche. Una eccessiva somministrazione potrebbe causare esplosioni di alghe e torbidità dell'acqua. Non usare il prodotto insieme a medicinali per pesci.
- Questo prodotto usato correttamente non nuoce ai pesci e alle piante acquatiche, pertanto ADA non è responsabile per la morte delle piante acquatiche e dei pesci.
- In caso di ingestione o contatto con gli occhi, lavare la zona interessata e consultare un medico.
- TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI

1. CARATTERISTICHE PARTICOLARI

- Il CLEAR SUPER è un additivo composto da polvere di carbone attivo estremamente raffinato, arricchita di acidi organici che nutrono e promuovono al crescita dei batteri.
- All'allestimento spargendo il CLEAR SUPER sulla parte inferiore della vasca si migliora l'attività batterica e la qualità del substrato.
- Immettendo il CLEAR SUPER direttamente nell' acqua dell'acquario avviene l'assorbimento della sostanza organica presente nella colonna d'acqua, purificando l'acqua.

中国語
使用前必读 <ul style="list-style-type: none">在使用本产品之前, 请一定仔细阅读说明书, 在理解了正确的使用方法后再使用。不了解正确的方法, 请不要使用。 阅读此说明书后, 请妥善保管, 必要时请重新阅读。

- 安全上的注意** ※请一定仔细阅读

- 本产品是以水草及热带鱼的观赏与培育而研发的产品, 请不要用于其他的用途。
- 请认真阅读使用说明书, 按照正确的方法来使用。
- 弊公司以外的产品请不要一起混用。成分过多时, 容易导致水质混浊或引发藻类的多发。请不要和鱼类药品一起使用。
- 本产品经过严格检测, 对鱼类等生物及水草等植物无任何害处。关于生物的疾病及死亡, 水草的枯萎等问题, 弊公司一概不负责。
- 本产品不慎进入口中或者眼中的情况时, 请立即用清水冲洗, 必要时请接受医生的诊断。
- 请妥善保管及使用在孩子拿不到的地方。

1.高效清水粉的特点

- 高效清水粉, 是由吸附性非常高的高效木炭粉与能促进有效微生物繁殖的有机酸配合而成的水族专用添加剂。
- 在开缸设置底床时, 本产品因含有丰富的有机酸, 可以促进有效性微生物的繁殖, 并使底床保持良好的状态。
- 直接向鱼缸中添加时, 可以吸附水中的浮游有机物等污渍, 起到清洁水质的作用。

2. DOSAGGIO

- All'allestimento spargere il CLEAR SUPER sul POWER SAND uniformemente lungo tutta la superficie.
- Usando il dosatore, per una vasca 60 x 30 somministrare 3 cucchiaini; per una vasca 90x45 somministrare 8 cucchiaini. Un sovraddosaggio CLEAR SUPER non produce effetti collaterali negativi.
- Per risultati ottimali si raccomanda anche l'uso del BACTER 100 e della TURMALINE BC.
- Nel caso in cui l'acqua dell'acquario diventi torbida a causa dell'eccesso di sostanza organica, somministrare direttamente nell'acqua 1 dosatore di CLEAR SUPER in una vasca da 60 cm, per schiarire l'acqua. I residui di CLEAR SUPER saranno aspirati dal filtro (si raccomanda successivamente di sciacquare i materiali filtranti con l'acqua dell'acquario), o se si depositeranno sul substrato potranno essere aspirati al cambio d'acqua.